

転出届 (郵送用)
REQUERIMENTO DO CERTIFICADO DE TRANSFERÊNCIA DE ENDEREÇO
VIA CORREIO - TENSHUTSU SHOMEISHO

申請年月日 年 月 日
DATA ANO MÊS DIA

長

| | |
|---------------------|------------------------------------|
| 申請者氏名 REQUERENTE | 連絡先 [携帯電話可] TELEFONE OU CELULAR |
| Ⓢ ASSINATURA | () - |

※申請者は異動者本人もしくは、今までの住所の世帯主となります。

REQUERENTE: A PESSOA QUE ESTÁ SE MUDANDO OU O CHEFE DE FAMÍLIA DO ENDEREÇO REGISTRADO ATÉ ENTÃO.

※連絡先は、平日の9:00~17:00に連絡の取れる電話番号を記入してください。(携帯電話可)

FAVOR PREENCHER No. DE TELEFONE (OU CELULAR) COM POSSIBILIDADE DE ATENDER EM DIAS ÚTEIS, ENTRE 9:00H E 17:00H.

| | | | | |
|---|------------|----------|----------|----------|
| 今までの住所 ENDEREÇO ANTERIOR | | | | |
| 世帯主氏名 NOME DO CHEFE DE FAMÍLIA | | | | |
| 新しい住所 ENDEREÇO NOVO | | | | |
| 世帯主氏名 NOME DO CHEFE DE FAMÍLIA | | | | |
| 新しい住所に住み始めた日 DATA DA MUDANÇA DE ENDEREÇO | 西暦 DATA | 年 ANO | 月 MÊS | 日 DIA |

異動者 (申請者本人も含めて記入してください)

DADOS DAS PESSOAS QUE SE MUDARAM (INCLUINDO O REQUERENTE)

| 申請者氏名 NOME | 性別 SEXO | 生年月日 DATA DE NASCIMENTO | 続柄 PARENTESCO | 本籍地 REGISTRO FAMILIAR |
|---------------|------------|------------------------------|------------------|--------------------------|
| | 男・女 M・F | 西暦 年 月 日 DATA ANO MÊS DIA | | |
| | 男・女 M・F | 西暦 年 月 日 DATA ANO MÊS DIA | | |
| | 男・女 M・F | 西暦 年 月 日 DATA ANO MÊS DIA | | |
| | 男・女 M・F | 西暦 年 月 日 DATA ANO MÊS DIA | | |
| | 男・女 M・F | 西暦 年 月 日 DATA ANO MÊS DIA | | |
| | 男・女 M・F | 西暦 年 月 日 DATA ANO MÊS DIA | | |

※返信用封筒 (新しい住所、氏名を記入) と 84 円切手 (速達の場合は 344 円) を同封してください。

※国民健康保険証や印鑑登録証等の市区町村役場から発行したものは、同封してお返してください。

※手数料は無料です。

※申請者の本人確認のため、運転免許証 (その他写真付の公的機関発行のもの) または健康保険証と年金手帳など (写真なしの公的機関発行の書類は 2 点) のコピーも同封してください。

※ENVIE ENVELOPE COM SELO DE ¥84 (OU ¥344 PARA VIA EXPRESSA), CONSTANDO SEU NOME E ENDEREÇO NOVO (PARA RETORNO).

※CASO POSSUA CARTÕES DO SEGURO DE SAÚDE, REGISTRO DE CARIMBO OU OUTROS, ENVIE JUNTO PARA DEVOLUÇÃO.

※TAXA: GRATUITA

※ENVIE CÓPIA (FRENTE E VERSO) DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO: COM FOTO ⇒ 1 ITEM: CARTÃO DE RESIDENTE "ZAIRYU CARD / GAIKOKUJIN TOROKU SHOMEISHO" OU CARTEIRA DE MOTORISTA, ETC. OU, SEM FOTO ⇒ 2 ITENS: CARTÃO DO SEGURO DE SAÚDE, CADERNETA DE APOSENTADORIA, ETC. CONSULTE PREVIAMENTE A PREFEITURA ONDE CONSTA SEU REGISTRO RESIDENCIAL.

転出証明書交付申請書の郵送方法 REQUERIMENTO DO CERTIFICADO DE TRANSFERÊNCIA PELO CORREIO

手続き PROCEDIMENTO:

- (1) 転出証明書の申込用紙に記入する (ローマ字)
Preencher o formulário do Certificado de Transferência de endereço.
- (2) 在留カードの裏表をコピーし、添付する
Anexar cópia do documento de identificação (cartão de residente “zairyu card, gaikokujin toroku shomeisho” ou carteira de motorista, entre outros).
- (3) 返信用封筒 (自分の住所を書いた封筒を用意して、切手を貼る)。2つの封筒 (1つは前に住んでいたところの市役所あて、もう1つは自分あての返信用) を用意して、2つとも切手を貼る。
Preparar dois envelopes (envio e retorno), um com o endereço da Prefeitura local de onde residia (3-3) e outro para retorno, com seu nome e endereço novo (3-2) em letra de forma. Anexar selos nos dois envelopes (3-1).
- (4) 切手は、84円のもの (25グラム以内、標準の封筒サイズの場合)。希望であれば、速達サービスを利用することも可能 (料金が344円かかる)。決して現金を封筒に入れて送らないこと。
O valor do selo é de ¥84 (para envelope de tamanho padrão e inferior a 25 gramas) (3-1) e (3-2), colar um selo em cada envelope. Caso prefira via expressa o valor do selo é de ¥344 (não envie em dinheiro).

- (5) 同封するもの (1) 転出証明書申請書 (記入済みのもの)
(2) 在留カードのコピー (裏表)
(3) 返信用封筒及び切手
(4) 国民健康保険証 (加入の場合)
(5) 印鑑登録カード (登録していた場合)

以上の書類を、前に住民登録をしていたところの市役所へ郵送してください。

No envelope para a Prefeitura anterior, enviar:

- (1) Formulário de transferência de endereço preenchido
- (2) Cópia do documento de identificação [cartão de Residente (zairyu card ou gaikokujin toroku shomeisho) ou carteira de motorista, entre outros]
- (3) Envelope para retorno (com seu endereço atual e selado)
- (4) Cartões do Seguro Nacional de Saúde (se possuir)
- (5) Cartão de Registro de carimbo (caso tenha realizado o registro)

